

No. 8194

---

**MONGOLIA**  
**and**  
**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Treaty of Friendship, Co-operation and Mutual Assistance.**  
**Signed at Ulan Bator, on 15 January 1966**

*Official texts: Mongolian and Russian.*

*Registered jointly by Mongolia and the Union of Soviet Socialist Republics on  
16 May 1966.*

---

**MONGOLIE**  
**et**  
**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES**  
**SOVIÉTIQUES**

**Traité d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle.**  
**Signé à Oulan-Bator, le 15 janvier 1966**

*Textes officiels mongol et russe.*

*Enregistré conjointement par la Mongolie et l'Union des Républiques socialistes  
soviétiques le 16 mai 1966.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8194. TREATY<sup>1</sup> OF FRIENDSHIP, CO-OPERATION AND MUTUAL ASSISTANCE BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE MONGOLIAN PEOPLE'S REPUBLIC. SIGNED AT ULAN BATOR, ON 15 JANUARY 1966

---

The Presidium of the Supreme Soviet of the Union of Soviet Socialist Republics and the Presidium of the Great People's Khural of the Mongolian People's Republic,

Reaffirming the loyalty of the Soviet and Mongolian peoples to the purposes and principles of the Treaty of Friendship and Mutual Assistance between the Union of Soviet Socialist Republics and the Mongolian People's Republic<sup>2</sup> and the Agreement on economic and cultural co-operation between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Mongolian People's Republic of 27 February 1946,<sup>3</sup>

Expressing the sincere desire of the peoples of both countries to intensify and strengthen further the traditional unshakable friendship and the relations of all-round close co-operation and fraternal mutual assistance between the Union of Soviet Socialist Republics and the Mongolian People's Republic on the basis of the principles of socialist internationalism,

Firmly convinced that the development of relations between the two countries in this manner is in accordance with the vital interests of the Soviet and Mongolian peoples and with the interests of the socialist community,

Resolved to further in every possible way the preservation and consolidation of the peace and security of peoples in Asia and throughout the world,

Considering that the Treaty of Friendship and Mutual Assistance and the Agreement on economic and cultural co-operation of 27 February 1946, which have played an historic role in the steady development of relations of eternal friendship and fraternal co-operation between the two countries, are approaching the expiry of their terms and are in need of renewal in the light of the wealth of experience gained in the development of political, economic and cultural relations between the Union of Soviet Socialist Republics and the Mongolian People's Republic and the changes which have taken place in Asia and throughout the world,

---

<sup>1</sup> Came into force on 25 February 1966, the date of the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with article 9.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 48, p. 177.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 216, p. 221.

Have decided to conclude this Treaty and for that purpose have appointed as their plenipotentiaries :

The Presidium of the Supreme Soviet of the Union of Soviet Socialist Republics :  
Leonid Ilyich Brezhnev;

The Presidium of the Great People's Khural of the Mongolian People's Republic :  
Yumzhagiin Tsendenbal,

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

#### *Article 1*

The High Contracting Parties shall continue to strengthen the unshakable traditional friendship of the peoples of the Union of Soviet Socialist Republics and the Mongolian People's Republic and to develop all-round co-operation and fraternal mutual assistance between the two countries on the basis of the principles of socialist internationalism.

#### *Article 2*

The High Contracting Parties shall continue to develop and intensify economic, scientific and technical co-operation between the two countries in accordance with the principles of friendly mutual assistance and mutual benefit both on a bilateral basis and within the framework of the multilateral co-operation of the socialist countries, including the Council for Mutual Economic Assistance.

#### *Article 3*

The High Contracting Parties shall steadily develop the cultural ties between the two countries through the further expansion of co-operation in the spheres of education, health, science, literature, art, the Press, radio and television, and physical culture and sports.

#### *Article 4*

On the basis of and pursuant to this Treaty, separate treaties and agreements shall be concluded between the Governments and between the appropriate institutions and organizations of the two Parties.

#### *Article 5*

The High Contracting Parties shall assist each other in ensuring the defensive capacity of the two countries in accordance with the tasks involved in steadily strengthening the defensive power of the socialist community. The High Contracting Parties shall consult together on all major international problems affecting the interests of the two countries or the interests of peace and inter-

Ont décidé de conclure le présent Traité et ont nommé à cet effet pour leurs plénipotentiaires :

Le Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques : Leonid Ilyitch Brejnev;

Le Présidium du Grand Khoural populaire de la République populaire mongole : Youmjaguiyne Tsedenbal,

Lesquels, s'étant communiqués leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit :

#### *Article premier*

Les Hautes Parties contractantes continueront à renforcer l'amitié traditionnelle inébranlable des peuples de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et de la République populaire mongole et à développer la coopération dans tous les domaines et l'assistance mutuelle fraternelle entre les deux pays sur la base des principes de l'internationalisme socialiste.

#### *Article 2*

Les Hautes Parties contractantes continueront à développer et à intensifier la coopération économique, scientifique et technique entre les deux pays conformément aux principes de l'entraide amicale et de l'avantage réciproque, tant sur le plan bilatéral que dans le cadre de la coopération multilatérale des pays socialistes, y compris dans celui du Conseil d'aide économique mutuelle.

#### *Article 3*

Les Hautes Parties contractantes développeront constamment les liens culturels entre les deux pays en continuant à élargir leur coopération dans les domaines de l'éducation, de la santé publique, de la science, de la littérature, de l'art, de la presse, de la radio et de la télévision, ainsi que de la culture physique et du sport.

#### *Article 4*

Des traités et accords d'exécution séparés seront conclus sur la base du présent Traité entre les deux Gouvernements ainsi qu'entre les institutions et organisations compétentes des deux Parties.

#### *Article 5*

Les Hautes Parties contractantes s'aideront mutuellement à assurer la capacité défensive des deux pays conformément à l'objectif consistant à renforcer constamment la puissance défensive de la communauté socialiste. Les Hautes Parties contractantes se consulteront sur tous les problèmes internationaux importants qui touchent aux intérêts des deux pays ou à ceux de la paix et de la

national co-operation, and, acting in the spirit of their finest traditions and of the Charter of the United Nations, they shall jointly take all necessary measures, including military measures, with a view to ensuring the security, independence and territorial integrity of the two countries.

*Article 6*

The High Contracting Parties shall continue their efforts aimed at the preservation and strengthening of international peace and the security of peoples, at the achievement of general and complete disarmament and at the complete elimination of colonialism in all its forms and manifestations. The High Contracting Parties confirm their readiness to participate, in a spirit of sincere co-operation, in all international action designed to achieve these lofty aims.

*Article 7*

The High Contracting Parties shall consistently pursue a policy of maintaining and strengthening friendly relations and co-operation among States in Asia and shall act jointly to prevent and remove any threat of imperialist aggression in that part of the world.

*Article 8*

This Treaty shall not affect obligations assumed by the Parties under existing bilateral and multilateral agreements.

*Article 9*

This Treaty is subject to ratification and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place in Moscow as soon as possible.

*Article 10*

This Treaty is concluded for a term of twenty years and shall be automatically extended for successive ten-year terms if neither of the High Contracting Parties gives notice of its desire to terminate it twelve months before the expiry of the current term.

DONE at Ulan Bator on 15 January 1966, in duplicate in the Russian and Mongolian languages, both texts being equally authentic.

For the Presidium  
of the Supreme Soviet of the Union  
of Soviet Socialist Republics :

L. BREZHNEV

For the Presidium  
of the Great People's Khural  
of the Mongolian People's Republic :

Y. TSEDENBAL